

<p>Élise Cantiran 7 allée des Cépages 45110 Châteauneuf sur Loire Mariée, sans enfant.</p>	<p>Née à Bordeaux. Adresse mail : cantiranelise@gmail.com</p>
--	---

Équipes de recherche :

Item : Institut des textes et manuscrits modernes.

SERD : Société des études romantiques et dix-neuviémistes.

Projet Naturalisme-Monde.

CRP19 : Centre de Recherche sur les poétiques du dix-neuvième.

Formation :

-Thèse : Postérité du modèle zolien aux Etats-Unis entre 1875 et 1905. Sous la direction d'Éléonore Réverzy, en cours.

-Capes (Certificat d'aptitude pour les professeurs de l'enseignement secondaire) externe de lettres modernes : classée 171^e pour 1000 postes, 2014.

-Master de Recherche : ARTS, LETTRES, LANGUES mention TEXTES, CULTURES, PUBLICS, spécialité LITTÉRATURE FRANÇAISE ET COMPAREE, 2010. Mention assez bien. Titre du mémoire : La femme amoureuse dans les *Rougon-Macquart* d'Émile Zola.

-CRPE (concours de recrutement de professeur des écoles) externe, 2006.

- Licence de Lettres Modernes. Mention assez bien, 2005.

- Baccalauréat littéraire, 2002.

EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE :

Principales réalisations :

_ Mises en place de différenciation pour les élèves en difficulté, incluant les élèves à besoins particuliers.

_ Conduite de projets en partenariat avec les autres acteurs de l'enseignement : spectacle, sorties.

_ Maîtrise du chant et du piano : direction de projet « chorale » avec les élèves et d'autres enseignants.

_ Enseignement en classe à double niveau maîtrisé : activités différentes mais en lien, développement du tutorat, réalisations globales où chacun fait quelque chose.

_ Développement d'ateliers pour une classe internationale pendant une année.

_ Pédagogie inductive.

_ Utilisation assidue de l'outil informatique, dans le cadre de remédiation, différenciation, projets de recherche.

_ Travail en équipe avec les parents.

_ Formation en autodidacte sur de nombreux points : différenciation, usage des TIC, bilinguisme.

2016-2018

Années en sixième et quatrième au collège de Beaune la Rolande (45)

_ Conduite d'un Enseignement Pluridisciplinaire et Interdisciplinaire sur la presse : confection d'un

journal par élève, en collaboration avec les professeurs de langue et d'Histoire-Géographie.

_ Participation à un Enseignement Pluridisciplinaire Et Interdisciplinaire sur le portrait : travail de description et visite au musée d'Art d'Orléans, en collaboration avec les professeurs d'Arts Plastiques.

_ Projet Baz'Arts : festival du collège où mes sixièmes ont proposé une animation grâce aux jeux d'écriture étudiés en classe.

2014-2016 :

Années en Sixième, cinquième et quatrième au collège de Chécy (45)

Projet sur le théâtre avec spectacle.

Travail conjoint avec le professeur documentaliste et l'infirmière sur l'estime de soi à l'école.

2013-2014 :

Année en CP avec des élèves allophones, à l'école Hippolyte Maindron, Paris 14.

Projet théâtre sur les fables de la Fontaine

Projet théâtre sur le monde, avec étude des drapeaux, confection d'un petit train pour faire les décors du théâtre.

Conduite d'un projet sur les petits déjeuners du monde où chacun pouvait faire découvrir sa culture ou celle d'un autre pays.

2012-2013 :

Année en double niveau : CP-CE2 à l'école Gaité, Paris 14, puis CE1 CE2 à l'école de la rue de l'Ouest, Paris 14.

Développement du tutorat et de l'autonomie des élèves.

Projet théâtre incluant des réalisations communes et des réalisations par niveau.

Intervention d'un professionnel du théâtre pour aide à la mise en scène.

2011-2012 :

Année en petite et moyenne section de maternelle en classe internationale, école de la rue du Colonel Moll, Paris 17 :

Travail oral assidu avec les élèves allophones.

Participation au projet d'école sur le recyclage. Conduite d'un projet spectacle dans lequel les deux niveaux se réunissaient :

_ Les petites sections avaient un projet centré sur le schéma corporel : visite du musée de la poupée, confection de poupées à partir de déchets, spectacle de danse.

_ Les moyennes sections avaient un projet centré sur les contes : fabrication des maisons des trois petits cochons à partir de déchets, lecture de contes et spectacle de théâtre.

2010-2011 :

Année en petite section de maternelle rue Longchamp, Paris 16 : Conduite de la chorale de l'école.

Projet spectacle des élèves incluant toutes les disciplines.

2008-2010 :

Années en remplacement en écoles maternelles et élémentaires.

Travail en équipe avec les autres acteurs de l'enseignement. Participation au projet sur la musique avec l'école Michel Ange, à Paris 16.

2007-2008 :

Année entière avec des Moyennes sections à l'école Erlanger, annexe de l'IUFM, Paris 16.

Mise en place d'un projet sur l'eau avec sortie à l'aquarium du Trocadéro, et spectacle de fin d'année incluant toutes les disciplines.

Accueil de stagiaires dans ma classe.

2006-2007 :

année de stage :

Tous les vendredis avec des CE1 : mise en place d'un blog pour mettre en valeur les productions écrites des élèves, enseignement de l'anglais et de la géométrie.

Trois semaines avec des CE2 : mise en place d'un projet sur les mathématiques.

Trois semaines avec des petites sections : Mise en place d'un petit spectacle présenté devant les autres classes.

RECHERCHE :

Thèse: Postérité du modèle zolien aux États-Unis entre 1875 et 1905

Université: Université Sorbonne nouvelle - Paris 3

Bourses :

-Bourse de mobilité internationale pour un séjour de recherche à l'université UC Berkeley, été 2016. Dépouillement d'archives au Mark Twain Papers et à la Bancroft Library.

-Bourse de mobilité internationale pour un séjour de recherche à l'université UC Berkeley, été 2017, travail encadré par Colleen Lye, professeur à l'English Literature Department. Dépouillement d'archives au Main Stack Gardners et au Periodicals department.

Domaines de recherche :

-Littérature française du XIX^e siècle.

-Traductologie : histoire de la traduction, étude de la grammaire et de la lexicologie.

-Littérature et presse : études de la réception de Zola dans les journaux américains.

-Littérature américaine du XIX^e siècle.

-Mouvement naturaliste international.

Projet de recherche :

La postérité du modèle zolien aux États-Unis entre 1875 et 1905 à travers l'étude de la réception dans la presse, des traductions, et des œuvres littéraires de l'époque.

Groupes de recherche :

-Membre du Centre des Recherche sur les Poétiques du 19e siècle (CRP 19-EA 3624) de Paris 3 - Sorbonne nouvelle.

-Co-responsable du séminaire des jeunes chercheurs du CRP 19 depuis septembre 2018 : en coordination avec Hortense Delair et Marie Frisson : organisation de la séance littérature et presse avec Nicoletta Agresta, Blandine Lefèvre et Cécile Besnard.

- Membre du projet sur le naturalisme-monde à l'item, équipe Zola.

Publications

I- Communications :

A/ Communications avec actes dans un colloque international

- « Quand la déterritorialisation devient conversion culturelle : du roman *Thérèse Raquin* (1867) à l'œuvre cinématographique *In Secret* (2014) », le 9 mars 2019, colloque « Espace en littérature et au cinéma » organisé conjointement par la New York University et Paris 3 La Sorbonne Nouvelle.

- « Une position traductrice idéologique : la traduction de *La Terre* par George D. Cox, première d'un roman à scandale », le 28 septembre 2018, Université de Craïova, colloque international sur la traductologie.

Actes à paraître.

- « Le topos littéraire du mouvement social d'Anzin à Californie » pour le Colloque « Espaces et paysages industriels : Zola et les réalités sociales de son époque » le 15 juin 2018, organisé à l'université de Lille par la London Zola society et le CNRS.
Actes à paraître.

B/Autres productions présentées dans des colloques, des congrès et des séminaires de recherche

- « De la Californie vers l'Europe, de Norris à Zola : le cycle littéraire du blé » pour la séance « Point de repère, point de fiction : le degré Zola de l'écriture » du séminaire des doctorants du CRP19, le 12 avril 2018.

- « Diffusion du modèle zolien aux États-Unis: le rôle d'Henry James » pour le colloque international AIZEN, Université d'Orléans, Louisiane (USA), le 6 mars 2014

- « L'écrivain et son lecteur : deux regards sur une œuvre. Étude des nouvelles *The Figure in the Carpet* de James, *Mundo Di Carta* de Pirandello et d'Akutagawa », pour la journée d'études *Itinéraires*. Université de La Rochelle, le 24 février 2012.

II- Articles

- La traduction de l'incipit d'*Une page d'amour* par Mary Neal Sherwood : analyse d'une position traductrice, à paraître dans les *Cahiers Naturalistes* 2019.

- « Henry James et le modèle zolien : une relation littéraire faite d'ambivalence », in *Excavatio*, vol. XXVIII, 2016 Zola et le naturalisme.

III Autres : littérature d'imagination

- **Roman** : *Still*, publié aux éditions des auteurs d'aujourd'hui le 21 juin 2018.

- **Nouvelle** : *Le Pinceau* publiée dans le recueil *Exister à bout de Plume* en 2012.